

No. 26369. MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEPLETE THE OZONE LAYER. CONCLUDED AT MONTREAL ON 16 SEPTEMBER 1987¹

Nº 26369. PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF À DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE. CONCLU À MONTRÉAL LE 16 SEPTEMBRE 1987¹

RATIFICATION of the amendment to the above-mentioned Protocol, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990²

RATIFICATION de l'amendement au Protocole susmentionné, adopté à la deuxième Réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990²

Instrument deposited on:
10 June 1994

Instrument déposé le :
10 juin 1994

BURKINA FASO
(With effect from 8 September 1994.)

BURKINA FASO
(Avec effet au 8 septembre 1994.)
Enregistré d'office le 10 juin 1994.

Registered ex officio on 10 June 1994.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1522, No. I-26369, and annex A in volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1764, 1771, 1772, 1774, 1776 and 1777.

² *Ibid.*, vol. 1684, No. A-26369, and annex A in volumes 1689, 1691, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1722, 1724, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1771, 1772, 1774, 1776 and 1777.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1522, no I-26369, et annexe A des volumes 1522, 1523, 1525, 1527, 1530, 1535, 1540, 1541, 1543, 1546, 1547, 1548, 1551, 1552, 1555, 1557, 1562, 1564, 1568, 1570, 1573, 1576, 1578, 1579, 1580, 1583, 1590, 1596, 1598, 1642, 1644, 1650, 1656, 1658, 1667, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1689, 1691, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1736, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1771, 1772, 1774, 1776 et 1777.

² *Ibid.*, vol. 1684, no A-26369, et annexe A des volumes 1689, 1691, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1702, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1722, 1724, 1727, 1728, 1730, 1732, 1733, 1734, 1737, 1745, 1748, 1752, 1762, 1763, 1771, 1772, 1774, 1776 et 1777.

المرفق هـ

بضاف المرفق التالي إلى البروتوكول :

المرفق هـ

المواد الخاصة للرقابة

القدرة على استناد الأوزون	المادة	المجموعة
<u>المجموعة الأولى</u>		
٧٠.	بروميد الميثيل	CH_3Br

المادة ٢ : العلاقة بتعديل ١٩٩٠

لا يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكميل الاقتصادي أن تقوم بإيداع صك التصديق أو القبول أو المصادقة أو الانضمام إلى هذا التعديل ما لم يكن قد قامت في وقت سابق أو في نفس الوقت بإيداع صك من هذا الإقليمية أو أطراف في مونتريال بشأن المواد المستندة لطبقة الأوزون . وإذا لم يستوف هذا الشرط قبل التعديل المعتمد في الاجتماع الثاني للأطراف المعقد في لندن في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ .

المادة ٣ : بدء النفاذ

١ - يبدأ نفاذ هذا التعديل في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ، على أن يتم بإيداع عشرين صكا على الأقل من صكوك التصديق أو القبول أو المصادقة على هذا التعديل من جانب الدول أو منظمات التكميل الاقتصادي الإقليمية التي هي أطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستندة لطبقة الأوزون . وإذا لم يستوف هذا الشرط حتى ذلك التاريخ ، يبدأ نفاذ التعديلات في اليوم التسعين من تاريخ تحقيقه .

٢ - وتحتيبة لأغراض الفقرة ١ ، فإن أي صك من الصكوك ترده منظمة إقليمية للتكميل الاقتصادي لا يعتبر صكا إضافيا للصكوك التي قامت بإيداعها الدول الأعضاء في تلك المنظمة .

٣ - وبعد بدء نفاذ هذا التعديل كما نص على ذلك بموجب الفقرة ١ ، يبدأ نفاذ على أي طرف في البروتوكول في اليوم التسعين من تاريخ إيداعه صك التصديق أو القبول أو المصادقة .

المرفق جهم (تابع)

المجموعة	النوع	عند الأيسومرات	القدرة على استئناد الأيزين
المجموعة الثانية			
<chem>CHFBr2</chem>		1	1.00
<chem>CHF2Br</chem>	(HBFC-2231)	1	0.74
<chem>C11F8Br</chem>		1	0.73
<chem>C1HFBBr2</chem>		2	0.3 - 0.8
<chem>C1HF2Br3</chem>		3	0.5 - 1.9
<chem>C1HF3Br2</chem>		3	0.4 - 1.6
<chem>C1HF4Br</chem>		2	0.7 - 1.2
<chem>C1H2F8Br3</chem>		3	0.1 - 1.2
<chem>C1H2F2Br2</chem>		4	0.2 - 1.6
<chem>C1H2F3Br</chem>		3	0.7 - 1.5
<chem>C1H2F2Br2</chem>		3	0.1 - 1.7
<chem>C1H2F2Br</chem>		3	0.2 - 1.1
<chem>C2H4FBr</chem>		2	0.07 - 0.1
<chem>C2HFBBr4</chem>		5	0.3 - 1.5
<chem>C2HF2Br5</chem>		9	0.2 - 1.9
<chem>C2HF3Br4</chem>		12	0.3 - 1.5
<chem>C2HF4Br3</chem>		12	0.5 - 2.2
<chem>C2HF5Br2</chem>		9	0.9 - 2.0
<chem>C2HF6Br</chem>		5	0.7 - 3.3
<chem>C3H2FBr5</chem>		9	0.1 - 1.9
<chem>C3H2F2Br4</chem>		16	0.2 - 2.1
<chem>C3H2F2Br3</chem>		18	0.2 - 5.6
<chem>C3H2F4Br2</chem>		16	0.3 - 7.5
<chem>C3H2F2Br</chem>		8	0.9 - 14
<chem>C3H3FBr4</chem>		12	0.05 - 1.9
<chem>C3H3F2Br3</chem>		18	0.1 - 3.1
<chem>C3H2F2Br2</chem>		18	0.1 - 2.5
<chem>C3H2F2Br</chem>		12	0.3 - 4.4
<chem>C3H4FBr3</chem>		12	0.03 - 0.3
<chem>C3H4F2Br2</chem>		16	0.1 - 1.0
<chem>C3H4F2Br</chem>		12	0.07 - 0.8
<chem>C3H5FBr2</chem>		9	0.04 - 0.4
<chem>C3H5F2Br</chem>		9	0.07 - 0.8
<chem>C3H6FBr</chem>		5	0.02 - 0.7

* ترد قدرات استئناد الأيزين كتبة واحدة حيث تم تحديدها بناء على المسابقات الناشطة على تباين المختبرات. أما التقديرات الواردة باعتبارها مدى قبض قبضة على تغيرات ومن ثم فهي تشير بضم تهمن أكبر : شامل واحد من عاملين لمركبات الكربون البهيدر كلوريد نترية وعامل واحد من ثلاثة عوامل لمركبات الكربون البهيدر بروسمة نترية . ويشمل المدى بمحضه أيسومرة . والتبة الصليبي هي تغير القدرة على استئناد الأيزين للأيسومر ذي التقدرة المنخفضة على استئناد الأيزين على استئناد الأيزين ، والتبة الصليبي هي تغير القدرة على استئناد الأيزين للأيسومر ذي القدرة المنخفضة على استئناد الأيزين .

الملحق جيم
المواضيع الخاصة للرقابة

المجموعة	النوع	مدة الابسومرات	القدرة على استئناف الأذندين*
المجموعات الأولى			
CHFC1 ₂	(HCFC-21)**	1	0.04
CHF ₂ C ₁	(HCFC-22)**	1	0.055
CH ₂ FC1	(HCFC-31)	1	0.02
C ₂ HFCl ₁	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
C ₂ HF ₂ C ₁ ₃	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
C ₂ HF ₃ C ₁ ₂	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
CHC1 ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0.02
C ₂ HF ₂ Cl ₁	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
CHFC1Cl ₃	(HCFC-124)**	-	0.022
C ₂ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
C ₂ H ₂ FC ₁	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
C ₂ H ₂ FC ₁ ₂	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
C ₂ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
CH ₂ CFCl ₁	(HCFC-141b)**	-	0.11
C ₂ H ₂ FC ₁ ₂	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
CH ₂ CF ₂ Cl ₁	(HCFC-142b)**	-	0.065
C ₂ H ₂ FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
C ₂ HFC1 ₆	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
C ₂ HFC ₂ C ₁ ₅	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
C ₂ HFC ₃ Cl ₁	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
C ₂ HFC ₃ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
C ₂ HFC ₄ Cl ₁	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
CF ₃ Cl ₂ CF ₂ CHCl ₁ F	(HCFC-225cb)**	-	0.033
C ₃ HF ₂ Cl ₁	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
C ₃ H ₂ FC1 ₄	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
C ₃ H ₂ FC ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
C ₃ H ₂ FC ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
C ₃ H ₂ FC ₄ Cl ₁	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
C ₃ H ₂ FC ₄ Cl ₂	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
C ₃ H ₂ FC ₁	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
C ₃ H ₂ FC ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
C ₃ H ₂ FC ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
C ₃ H ₂ FC ₄ Cl ₁	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
C ₃ H ₂ FC1 ₃	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
C ₃ H ₂ FC ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
C ₃ H ₂ FC ₁	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
C ₃ H ₂ FC1 ₂	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
C ₃ H ₂ FC ₂	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
C ₃ H ₂ FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

* ترد قدرات استئناف الأذندين كثيبة واحدة حيث تم تجديدها بما على المسابقات الثالثة على ثبات المختبرات. أما التغيرات الارادية باعتبارها مدى نفس قاعدة على تقديرات ومن ثم فهى تشير بعد تبيان أكبر : عامل واحد من عواملين لمركبات الكربون الببتيد كثورة ثباتية وعامل واحد من ثلاثة عوامل لمركبات الكربون الببتيد بروتوبلاستيكية . وبشكل المدى بهجرة ابسومنية . والثيبة العليا هي تغير القدرة على استئناف الأذندين للأبرسوسور ذي التغير الأعلى على استئناف الأذندين ، والثيبة الصغرى هي تغير القدرة على استئناف الأذندين للأبرسوسور ذي التغير المخفضة على استئناف الأذندين .

** محدد أكثر المواد الصالحة لها على أن تدرج أمامها قيم التغير على استئناف الأذندين كثيرة تستخد لغرضها هنا البروتوكول .

جيم جيم - المادة ١١ ، الفقرة ٤ (زاي)

تحذف العبارة التالية من الفقرة ٤ (زاي) من المادة ١١ من البروتوكول :

والوضع فيما يتعلق بمواد الانتقالية

دال دال - المادة ١٧

في المادة ١٧ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء

بالعبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حاء

هاء هاء - المرفقات

المرفق جيم

يستعاض بالمرفق التالي من المرفق جيم من البروتوكول .

عن السنة التي يبدأ فيها سريان الأحكام المتعلقة بالمواد الواردة في المرفقات ألف وباء وجيم وها . على ذلك الطرف ، وعن كل سنة تالية . ويتعين تقديم هذه البيانات في موعد لا يتجاوز فترة تسعة أشهر من انتهاء السنة التي تتعلق بها تلك البيانات .

ذال - المادة ٧ ، الفقرة ٣ مكرر

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٣ من المادة ٧ من البروتوكول :

٣ مكرر - يقدم كل طرف إلى الأمانة بيانات إحصائية منفصلة عن وارداته وصادراته السنوية من كل المواد الخاصة للرقابة الواردة في المجموعة الثانية في المرفق ألف والمجموعة الأولى في المرفق جيم والتي أعيد تدويرها .

ضاد - المادة ٧ ، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ٧ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة الفقرات ١ و ٢ و ٣ بعبارة ١ و ٢ و ٣ مكرر .

ألف ألف - المادة ٩ ، الفقرة ١ (أ)

تحذف العبارة التالية من الفقرة ١ (أ) من المادة ٩ من البروتوكول :

والأنتقالية

بامبا - المادة ١٠ ، الفقرة ١

في الفقرة ١ من المادة ١٠ من البروتوكول ، بعد عبارة :

الماء من ٢ إلى ٢ هاء .

تضاف عبارة :

وأي تنايبير رقابة واردة في المواد ٢ و ٣ إلى ٢ جاء يتم تحديدها فيما تلي الفقرة ١ مكرر من المادة ٥ .

٦ - المادة ٦

تحذف العبارة التالية من المادة ٦ من البروتوكول :

الماء من ٢ ألف إلى ٢ ها ، والوضع المتعلق بانتاج وواردات وصادرات الماء الانتقالية في المجموعة الأولى من المرفق جيم .

ويستعاض عنها وبالتالي :

الماء من ٢ ألف إلى ٢ ها .

خاء - المادة ٧ ، الفقرتان ٢ و ٣

يستعاض عن الفقرتين ٢ و ٣ من المادة ٧ وبالتالي :

٢ - على كل طرف أن يزود الأمانة بالبيانات الإحصائية عن انتاجه لكل مادة من الماء الخاصة للرقبة ووارداته وصادراته منها .

- في المرفقين باه و جيم ، عن سنة ١٩٨٩ :

- في المرفق هاه ، عن سنة ١٩٩١ :

أو أفضل تقديرات ممكنة لهذه البيانات في حالة عدم توفر البيانات الفعلية ، في موعد لا يتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ سريان البيروت الواردة في البروتوكول فيما يتعلق بالماء المدرجة في المرفقات باه و جيم وهاه ، على ذلك الطرف :

٣ - على كل طرف أن يقدم إلى الأمانة بيانات إحصائية عن انتاجه السنوي (كما حدد في الفقرة ٥ من المادة ١) من كل من المواد المدرجة في المرفقات ألف وباه و جيم وهاه وبيانات منفصلة عن كل مادة فيما يتعلق به :

- الكباثات المستخدمة كمادة أساسية .

- الكباثات المبادرة بواسطة التقنيات التي راقت إليها الأطراف ،

- ووارداته من الأطراف وغير الأطراف وصادراته إليها .

(ج) فيما يتعلق بالمادة ٢ حاء ، سنة الأساس والمتغيرات الأولية ، وجدارو الرقابة فيما يتعلق باستهلاك وانتاج المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق هـ ، التي سوف تتطبق على الأطراف العاملة بحسب الفقرة ١ من هذه المادة :

رام - المادة ٥ ، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ٥ من البروتوكول ، يستعاض عن العبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء

بالعبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حاء

شين - المادة ٥ ، الفقرة ٥

في الفقرة ٥ من المادة ٥ من البروتوكول ، يضاف ما يلي بعد عبارة :

الواردة في المادة ٢ ألف إلى ٢ هاء

وأي من تدابير الرقابة المنصوص عليها في المواد من ٢ واد إلى ٢ حاء التي تقررت عملا بالفقرة ١ مكرر من هذه المادة .

تاء - المادة ٥ ، الفقرة ٦

في الفقرة ٦ من المادة ٥ يضاف ما يلي بعد عبارة :

الالتزامات الواردة في المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء ، أو أي أو جميع الالتزامات الواردة في المواد من ٢ واد إلى ٢ حاء التي تقررت عملا بالفقرة ١ مكرر من هذه المادة .

ناء - المادة ٤ ، الفقرة ١

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٩ من المادة ٤ من البروتوكول :

١٠ - بحلول ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، تنظر الأطراف في امكانية تعديل هذا البروتوكول كيما يمكن توسيع نطاق التدابير الواردة في هذه المادة بحيث تشمل التجارة في المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم وفي المرفق هـ مع الدول غير الأطراف في البروتوكول.

صاد - المادة ٥ ، الفقرة ١

في الفقرة ١ من المادة ٥ من البروتوكول بضاف ما يلي في نهاية الفقرة :

، بشرط عدم سرمان أي تعديلات أخرى إلى التغييرات والتعديلات المعتمدة في الاجتماع الثاني للأطراف في لندن في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ على الأطراف العاملة برجب الفقرة ١ من هذه المادة إلا بعد تنفيذ الاستعراض المنصوص عليه في الفقرة ٨ من هذه المادة ، وأن تستند إلى نتائج ذلك الاستعراض .

قاف - المادة ٥ ، الفقرة ١ مكرر

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ١ من المادة ٥ من البروتوكول :

١ مكرر - وتقرر الأطراف في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، من خلال التدابير الواردة في الفقرة ٩ من المادة ٢ ما يلي ، معأخذ الآراء المشار إليها في الفقرة ٨ من هذه المادة ، والتقييمات التي أجريت عملاً بالمادة ٦ وأي معلومات أخرى ذات علاقة بعين الاعتبار :

(أ) فيما يتعلق بالفقرات ١ إلى ٤ من المادة ٢ وآوا ، سنة الأساس ، والمستويات الأولية ، وجداول الرقابة ، ومواعيد القضا ، التدريجي فيما يتعلق باستهلاك المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، التي سوف تتطبق على الأطراف العاملة برجب الفقرة ١ من هذه المادة :

(ب) فيما يتعلق بالمادة ٢ زاي ، تحديد تاريخ القضا ، التدريجي فيما يتعلق بانتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية من المرفق جيم الذي سوف ينطبق على الأطراف العاملة برجب الفقرة ١ من هذه المادة :

للرقابة واردة في المرفق جيم من المجموعة الثانية . وتقوم الأطراف التي لم تتعرض على انشاء ذلك المرفق وقتا لتلك الاجرامات بمحظى استيراد تلك المنتجات من أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول ، خلال سنة واحدة من نفاذ هذا المرفق .

ثمن - المادة ٤ ، الفقرة ٤ ثالثا

درج الفقرة التالية بعد الفقرة ٤ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٤ ثالثا - خلال خمس سنوات من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، تقرر الأطراف امكانية حظر أو تقييد استيراد المنتجات المنتجة باستخدام المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق جيم من المجموعة الثانية وان كانت لا تحتوي عليها ، من أي دولة ليست طرفا في البروتوكول . فإذا تقرر امكانية ذلك ، تقوم الأطراف ، متبقية في ذلك الاجرامات الواردة في المادة ١٠ من الاتفاقية ، بانشاء مرافق بضم قائمة بتلك المنتجات . وتقوم الأطراف التي لم تتعرض على انشاء ذلك المرفق وفقا لتلك الاجرامات بمحظى أو تقييد استيراد تلك المنتجات من أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول خلال سنة واحدة من نفاذ هذا المرفق .

سین - المادة ٤ ، الفقرات ٥ و ٦ و ٧

في الفقرات ٥ و ٦ و ٧ من المادة ٤ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة المراد الخاضعة للرقابة بما يلي :

المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفقين ألف وباء والواردة في المجموعة الثانية من المرفق جيم .

عنین - المادة ٤ ، الفقرة ٨

في الفقرة ٨ من المادة ٤ من البروتوكول ،

يستعاض عن العبارة "المشار إليها في الفقرات ١ و ٢ مكرر و ٣ و ٤ مكرر ، وال الصادرات المشار إليها في الفقرتين ٢ و ٣ مكرر " بالعبارة "وال الصادرات المشار إليها في الفقرات من ١ إلى ٤ ثالثا من هذه المادة " .

وبعد عبارة : المواد ٢ ألف إلى ٢ هاء تضاف عبارة ٢ زاي

باء - المادة ٣

في المادة ٣ من البروتوكول ، يستعاض عن الكلمات :

٢ ألف الى ٢ ها ، بما يلي :

٢ ألف الى ٢ ها .

ويستعاض عن العبارة

أو المرفق باه بما يلي في كل مرة يرد ذكرها ، المرفق باه أو المرفق جيم أو المرفق هاه

كاف - المادة ٤ ، الفقرة ١ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ١ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

١ ثالثاً - خلال سنة واحدة من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، على كل طرف أن يحظر استيراد أي من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق جيم من أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول .

لام - المادة ٤ ، الفقرة ٢ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٢ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٢ ثالثاً - خلال سنة واحدة من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، على كل طرف أن يحظر تصدير أي من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الثانية من المرفق جيم إلى أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول .

ميم - المادة ٤ ، الفقرة ٣ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٣ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٣ ثالثاً - خلال ثلاث سنوات من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، تقوم الأطراف ، متبعه في ذلك الإجراءات الواردة في المادة ١٠ من الاتفاقية ، بانشاء مرافق بعض قائمه بالمتغيرات التي تختوي على مواد خاضعة

Digitized by srujanika@gmail.com

፳፻፲፭ ዓ.ም. በ፳፻፲፭ ዓ.ም. ተስፋ ከፃ

፩፻፲፭ - የ፻፲፭ ዓ.ም. - የ፻፲፭ ዓ.ም.

ગુજરાતી લિંગ

— תְּמִימָנָה כְּלַמְדֵן וְכְלַמְדֵן — תְּמִימָנָה כְּלַמְדֵן

፳፻፲፭ ዓ.ም. በ፳፻፲፭ ዓ.ም. ተስፋይ እና ስራውን የፌዴራል

የኢትዮጵያውያንድ የሚከተሉ በቻ - የወጪ ጥናት

٢ - على كل طرف أن يضمن لفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سوريا ، ٦٥ في المائة من الكمية المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة .

٣ - على كل طرف أن يضمن لفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سوريا ، خمسة وثلاثين في المائة من الكمية المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة .

٤ - على كل طرف أن يضمن لفترة الائني عشر شهرا ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سوريا ، عشرة في المائة من المقدار المشار إليه في الفقرة ١ من هذه المادة .

٥ - على كل طرف أن يضمن لفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سوريا ، ٥٥ في المائة من المقدار المشار إليه في الفقرة ١ من هذه المادة .

٦ - على كل طرف أن يضمن لفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٣٠ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم صفر .

٧ - واعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، على كل طرف أن يحافظ ضمان أن :

(أ) استخدام المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم محدودة بتلك الاستخدامات عندما لا تحتاج مواد أو تكنولوجيات بديلة مناسبة ببضاها :

(ب) استخدام المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ليس خارج مجالات الاستخدام الحالي للمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفقات ألف وواحد وسبعين ، فيما عدا في حالات نادرة لحماية الحياة البشرية أو الصحة البشرية :

(ج) المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم مختارة للاستخدام بطريقة تقلل استنفاد الأوزون إلى أدنى حد ، بالإضافة إلى تلبية الاعتبارات البيئية والاقتصادية والسلامة الأخرى .

الواردة في تلك المادة . وتترم جميع الأطراف المعنية باختصار الأمانة بهذا النقل للاستهلاك مع ذكر شروط هذا النقل والنترة التي يسري خلالها .

١١ - المادة ٢ الفقرتان ٨ (أ) و ١١

بستعاض عن العبارة التالية في الفقرتين ٨ (أ) و ١١ من المادة ٢ من البروتوكول:

المواد من ٢ ألف إلى ٢ ها.

عبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حا.

١٢ - المادة ٢ ، الفقرة ٩ (أ) ١٠

في الفقرة ٩ (أ) ١٠ من المادة ٢ من البروتوكول ، بستعاض عن عبارة "و/أو المرفق به" بما يلي :

المرفق به والمرفق جيم و/أو المرفق ها

زيبي - المادة ٢ وار - مركبات الكربون الهيدروكلورية فلوريدية

تضاف المادة التالية بعد المادة ٢ ها من البروتوكول :

المادة ٢ وار - مركبات الكربون الهيدروكلوريدية فلوريدية

١ - على كل طرف بضمن لفترة اثنى عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سريعا :

(أ) ١٣ في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق ألف ؛ و

(ب) المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم .

المرفق الثالث

تعديلات على بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

المادة ١ : تعديل

ألف - المادة ١ : الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ١ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة :

أو في المرفق باه

بالنص التالي:

المرفق باه أو المرفق جيم أو المرفق هاه

باه - المادة ١ ، الفقرة ٤

محذف الفقرة ٦ من المادة ١ من البروتوكول .

جيم - المادة ٢ ، الفقرة ٥

في الفقرة ٥ من المادة ٢ ، تضاف بعد المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاه والمادة ٢٤

دال - المادة ٢ ، الفقرة ٥ مكرر

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٥ من المادة ٢ من البروتوكول :

٥ مكرر - يجوز لأي طرف غير عامل بالفقرة ١ من المادة ٥ ، لأي فترة أو أكثر من فترات الرقابة ، أن ينتقل إلى طرف آخر أي جزء من المستوى المحسوب لاستهلاكه المحدد في المادة ٢ داد ، على ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاك الطرف المحول جزءاً من مستوى استهلاكه المحسوب من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق ألف ٢٥ ر. كجم للفرد في عام ١٩٨٩ ، وألا تتجاوز المستويات الكلية المحسوبة لاستهلاك الأطراف المنسبة مجتمعة حدود الاستهلاك

جيم - المادة ٢ هـ : الإيدان تلازى الكلدين ١ ١ ١ ١ (إشتيل الكلريندر)

بمتراض عن المادة ٢ هـ من البروتوكول باللاد الثالثة :

المادة ٢ هـ : الإيدان تلازى الكلدين ١ ١ ١ ١ (إشتيل الكلريندر)

- على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بغيره إلا التي عشر شهرا التي تبدأ في الثاني /يناير ١٩٩٣ ، ولا يتجاوز استئلاك السنوي من المراد المخصوص في المجموعة الثالثة في المرن باه ، السنوي المخصوص لاستهلاكه في ١٩٨٩ . وعلى كل طرف بفتح هذه المادة أن يضمن أن لا يستهلك إلا من هذه المادة ، في نفس السنة المستوى المخصوص لاتاجه السنوي في ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتجاوز السنوي المخصوص لاتاجه ذلك المد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من السنوي المخصوص لاتاجه ذلك المد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من السنوي المخصوص لاتاجه ذلك المد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من الماده .

العلية بوجوب الفرق ١ من المادة ٥ .

- على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بغيره إلا التي عشر شهرا التي تبدأ في الثاني /يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة السنوي عشر شهرا بعد ذلك ، إلا يستهلك المجموعه الثالثة في المرن باه ، السنوي المخصوص لاستهلاكه في ١٩٨٩ . وعلى كل طرف بفتح هذه المادة أن يضمن ، خلال التشرفات نفسها ، أن المستوى المخصوص لاتاجه ذلك المد وعلي كل طرف بفتح هذه المادة أن يضمن ، خلال التشرفات نفسها ، أن المستوى المخصوص لاتاجه ذلك المد من هذه المادة لا يتجاوز صفراء . غير أنه يجوز أن يستهلك المستوى المخصوص لاتاجه ذلك المد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من انتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات الملحة الأساسية للأطراف الثالثة بحسب الفرق ١ من المادة ٥ . ولا تطبق هذه الفرق إلا بالقدر الذي تقتدبه الأطراف ، للمساواة بمستوى الاتاج أو الاستهلاك للأداء لتلبية الاستخدامات التي يتحقق الأطراف على أنها ضرورية .

٣ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ . وفي كل فترة ائني عشر شهرا بعد ذلك ألا يستجواز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق به الصفر . وعلى كل طرف ينتج مادة أو أكثر من هذه المواد أن يكفل بالنسبة للفترات نفسها ألا يتعدي المستوى المحسوب لانتاجه من تلك المواد صفر . غير أنه يجوز أن يتعدي المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه عام ١٩٨٩ بتفيد تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بمرجع الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

المادة ٢ دال - رابع كلوريد الكربون

بستعاض عن المادة ٢ دال من البيروتوكول بالمادة التالية :

المادة ٢ دال : رابع كلوريد الكربون

١ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ . ألا يستجواز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المادة الخاضعة للرقابة من المجموعة الثانية في المرفق به خمسة عشر في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه عام ١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يكفل أن المستوى المحسوب لانتاجه منها خلال نفس الفترة لا يستجواز خمسة عشر في المائة سنويا من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتعدي المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ بتفيد تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بمرجع المادة ٥ .

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الائني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ وهي كل فترة ائني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يستجواز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المادة الخاضعة للرقابة من المجموعة الثانية في المرفق به صفر . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يتأكد من أن المستوى المحسوب لانتاجه منها في نفس الفترات لا يستجواز صفر . غير أنه يجوز أن يتعدي المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ بتفيد تلبية الاحتياجات الأساسية المحلية للأطراف العاملة بمرجع الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

المرفق الثاني

التغييرات التي ادخلت على المواد ٢ جيم و ٢ دالو ٢ هاء من بروتوكول موتمر باندaran الماد المستندة لطبقة الأرذن

بناء على التقييمات التي أجريت ببروج المادة ٦ من بروتوكول موتمر باندaran الماد المستندة لطبقة الأرذن ، يقرر الاجتماع الرابع للأطراف في البروتوكول اعتماد التغييرات والتحفظات في إنتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق باه من البروتوكول على النحو التالي :

ألف - المادة ٢ جيم : مركبات الكربون الكلورية الفلورية الأخرى كاملة الهلجنة

باستبعاد عن المادة ٢ جيم من البروتوكول بالمادة التالية :

باء - المادة ٢ جيم : مركبات الكربون الكلورية الفلورية الأخرى كاملة الهلجنة

١ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق باه ثمانين في المائة سنتيما من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ . وعلى كل طرف يبتعد مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترة نفسها ، أن المستوى المحسوب لاحتاجه منها لا يتعدي ثمانين في المائة سنتيما من المستوى المحسوب لاحتاجه في عام ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لاحتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لاحتاجه في عام ١٩٨٩ بغير تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة ببروج الفقرة ١ من المادة ٥ .

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثنين عشر شهرا بعد ذلك ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق باه خمسة وعشرين في المائة سنتيما من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ . وعلى كل طرف يبتعد مادة أو أكثر من هذه المواد أن يكتفى خلال الفترات نفسها ، ألا يتعدى المستوى المحسوب لاحتاجه من هذه المواد خمسة وعشرين في المائة سنتيما من المستوى المحسوب لاحتاجه عام ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لاحتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لاحتاجه عام ١٩٨٩ بغير تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة ببروج الفقرة ١ من المادة ٥ .

بـ ٢ - المادة ٢ بـ : الالترات

بستعراض عن الفقرات ٢ إلى ٤ من المادة ٢ بـ من البروتوكول بالفقرة التالية التي سترقى على أنها الفقرة ٢ من المادة ٢ بـ :

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الائتمي عشر شهراً التي تبدأ من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثنين عشر شهراً بعد ذلك ، لا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية في المرفق ألف الصفر . وعلى كل طرف يتبع مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لاحتاجه منها لا يتعدى الصفر . غير أنه يجوز أن يتدنى المستوى المحسوب لاحتاجه هذا المد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لاحتاجه في عام ١٩٨٦ بمقتضى تلبية الاحتياجات المعلبة الأساسية للأطراف العاملة بمرجع الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الإنتاج أو الاستهلاك الضروري لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

المرفق الأول

**التغييرات التي أدخلت على المادتين ٢ ألف و ٢ باء من
بروتوكول منتريال بشأن المواد المستندة لطبيعة الأوزون**

استنادا إلى التقييمات التي أجريت عملاً بالمادة ٦ من البروتوكول ، يقرر الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول منتريال بشأن المواد المستندة لطبيعة الأوزون أن يعتمد تغييرات وتخفيضات في انتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق ألف للبروتوكول وذلك على النحو التالي :

ألف - المادة ٢ ألف : مركبات الكربرين الكلورية الفلورية

بستهابن عن الفترات من ٣ إلى ٦ المادة ٢ ألف من البروتوكول بالفترات التاليتين وترقان باعتبارها الفترات ٣ و ٤ من المادة ٢ ألف :

٢ - على كل طرف أن يضم ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترةاثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق ألف خمسة وعشرين في المائة سنوياً من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٦ . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضم ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتتجاوز خمسة وعشرين في المائة سنوياً من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٦ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٦ بغير تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بمرجع الفقرة ١ من المادة ٥ .

٤ - على كل طرف أن يضم ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترةاثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق ألف الصفر . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضم ، خلال الفترات نفسها ، ألا يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المواد الصفر . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه عام ١٩٨٦ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف ، للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

附件一

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》第2A条和第2B条的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第四次会议，根据依照议定书第6条所作的评估，决定通过对议定书附件A所列控制物质的生产量和消费量采取调整和削减如下：

A. 第2A条. 氟氯化碳

用以下各款替代议定书第2A条第3至6款，并重新编号为第2A条的第3款和第4款：

3. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第一类所列控制物质的消费的计算数量每年不超过其1986年消费的计算数量的百分之二十五。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保在同一期间内其这些物质的生产的计算数量每年不超过其1986年生产的计算数量的百分之二十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分之十。

4. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第一类所列控制物质的消费的计算数量不超过零。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保同一期间内其这些物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

B. 第2B条. 哈龙

用以下各款替代议定书第2B条的第2至4款，并重新编号为第2B条的第2款：

2. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第二类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保在同一期间内其这些物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

附件二

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》第2C条、第2D条和第2E条的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第四次会议，根据依照议定书第6条所作的评估，决定通过对议定书附件B所列控制物质的生产量和消费量采取调整和削减如下：

A. 第2C条. 其他全卤化氯氟化碳

议定书第2C条应以下列条文取代：

第2C条. 其他全卤化氯氟化碳

1. 每一缔约国应确保，在1993年1月1日起的十二个月期间，其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之八十。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内这些物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之八十。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之二十五。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内这些物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之二十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

3. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过零。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内这些物质

的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

B. 第2D条. 四氯化碳

议定书第2D条应以下列条文取代：

第2D条. 四氯化碳

1. 每一缔约国应确保，在1995年1月1日起的十二个月期间，其附件B第二类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之十五。生产该物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第二类控制物质的消费的计算数量每年不超过零。生产该物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

C. 第2E条. 1,1,1 - 三氯乙烷(甲基氯仿)

议定书第2E条应以下列条文取代：

第2E条. 1,1,1 - 三氯乙烷(甲基氯仿)

1. 每一缔约国应确保，在1993年1月1日起的十二个月期间，其附件B第三类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量。

生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年的生产的计算数量。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第三类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之五十。生产该物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之五十。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

3. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第三类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产该物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

修正三

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》的修正

第1条. 修正

A. 第1条第4款

议定书第1条第4款内：

“或附件B”字样应改为“、附件B附件C或附件E”。

B. 第1条第9款

删除议定书第1条第9款。

C. 第2条第5款

第2条第5款内：

“第2A至2E条”之后应添加：

“及第2H条”

D. 第2条. 第5款之二

议定书第2条第5款后面应增加下面一款：

5之二，非按第5条第1款行事的任何缔约国，可在任何一个或多个控制期间转移给另一缔约国第2F条所规定的消费计算数量的任何部分，只要转移其消费计算数量中一部分的缔约国的附件A第一类控制物质的消费计算数量在1989年没有超过人均0.25公斤，且有关缔约国的合计消费计算数量不超过第2F条规定的消费限额。此种消费的转移应由每一个有关缔约国告知秘书处，说明转移的条件及其适用的期间。

E. 第2条第8(a)款和第11点

议定书第2条第8(a)款和第11款内：

“第2A至2E条”字样应改为：

“第2A至2H条”。

F. 第2条第9(a)(i)款

议定书第2条第9(a)(i)款内：

“和(或)附件B”字样应改为：

“、附件B、附件C和/或附件E”。

G. 第2F条. 氯氯烃

下列条文应加在议定书第2E条之后：

第2F条. 氯氯烃

1. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过下列数量之和：

- (a) 其附件A第一类控制物质1989年消费的计算数量的百分之三
‘点一；及
- (b) 其附件C第一类控制物质1989年消费的计算数量。

2. 每一缔约国应确保，在2004年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之六十五。

3. 每一缔约国应确保，在2010年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之三十五。

4. 每一缔约国应确保，在2015年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之十。

5. 每一缔约国应确保，在2020年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之零点五。

6. 每一缔约国应确保，在2030年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量不超过零。

7. 自1996年1月1日起，每一缔约国应尽力确保：

(a) 附件C第一类控制物质的使用应限于尚无其他环境上更适宜的替代物质或技术可供采用的情况；

(b) 除为了保护人类生命或人类健康的罕见情况外，使用附件C第一类控制物质不应超出附件A、B和C所列控制物质目前的使用范围；

(c) 除为了满足其他环境、安全及经济上的考虑外，附件C第一类控制物质的选用应是为了使臭氧的消耗减至最低限度。

H. 第2G条. 氟溴烃

议定书第2F条之后应增加以下一条：

第2G条. 氟溴烃

每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第二类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产该物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量不超过零。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们议定认为必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

I. 第2H条. 甲基溴

议定书第2H条之后应增加以下一条：

第2H条. 甲基溴

每一缔约国应确保，在1995年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件E控制物质的消费的计算数量每年不超过其1991年消费的计算数量；生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1991年生产的计算数量。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1991年生产的计算数量的百分之十。本条下消费量和生产量的计算数量应不包括缔约国用于检疫和装货启运前用途的数量。

J. 第3条

在议定书第3条内，把“第2A至2E条”等字改为：

“第2A至2H条”

并将其条内的“或附件B”等字都改为：

“附件B、C或附件E”。

K. 第4条第1之三款

在议定书第4条第1之二款后面加上下面一款：

1之三. 自本款生效之日起一年之内，每一缔约国应禁止从任何非本议定书缔约国的国家进口附件C第二类所列任何控制物质。

L. 第4条第2之三款

在议定书第4条第2之二款后面，如下画一横线：

2之三. 自本款生效之日起一年之后，每一缔约国应禁止将附件C第二类所列任何控制物质出口到非本议定书缔约国的国家。

M. 第4条第3之三款

三议定书第4条第3之二款后面，加下面一款：

3之三。自本款生效之日起三年之内，缔约国应按照公约第10条的程序，在一附件中详列含有附件C第二类控制物质的产品清单。凡是不曾按上述程序对该附件提出异议的缔约国应在附件生效后一年内禁止从非本议定书缔约国的国家进口这些产品。

N. 第4条第4之三款

三议定书第4条第4之二款后面加下面一款：

4之三。自本款生效之日起五年内，各缔约国应决定是否可以办到禁止或限制自非本议定书缔约国的国家进口以附件C第二类所列控制物质制造但并不含有该物质的产品。如果决定可行，缔约国应按照公约第10条的程序在一附件中详列此种产品的清单。凡是不曾按上述程序对该附件提出异议的缔约国应在附件生效一年内禁止或限制自非本议定书缔约国的国家进口这些产品。

O. 第4条第5、6、7款

三议定书第4条第5、6、7款中

“控制物质”一词

以下文替换：

“附件A和B及附件C第二类所列控制物质”。

P. 第4条第8款

三议定书第4条第8款内：

在“允许从”之后如“和对”两字，在“该国作”之后把“以上11：1、2、3、2之二、及1和4之二各项”等字改为“本条第1至第4之三款”，在“进口”之后如“和出口”，并删除“反对武器作第2和第2之二项禁止的出口”一句。在“第2A至2D条”等字后加“的规定”。

U. 第4条第10款

在议定书第4条第4款之后增添下一款：

10. 各缔约国应在1996年1月1日以前审议是否对本议定书作出修正，以便将本条的措施扩大适用于与非议定书缔约国的国家就附件C第一类和附件E所列控制物质的贸易。

R. 第5条第1款

议定书第5条第1款的末尾，应增添下文：

，但须任何对1990年6月29日伦敦缔约国第二次会议通过的调整或修正作出的进一步修正只在本条第8款规定的审查进行之后才对接原本执行事的缔约国适用，并且这些修正必须依据该审查的结果。

S. 第5条第1之二款

在议定书第5条第1款之后增加如下一款：

1之二. 缔约国应考虑到本条第8款所提及的审查、根据第6条所作的评估和其他任何有关的资料，在1996年1月1日前按第2条第9款规定的程序，决定：

- (a) 就第2F条的第1至6款而言，对接本条第1款行事的缔约国在附件C第一类控制物质的消费方面应适用什么基准年、最初数量、控制时间表和淘汰日期；
- (b) 就第2G条而言，对接本条第1款行事的缔约国，在附件C第二类控制物质的生产和消费方面适用那一个淘汰日期；和
- (c) 就第2H而言，对接本条第1款行事的缔约国，在附件E控制物质的消费和生产方面应适用什么基准年、最初数量和控制时间表。

T. 第5条第4款

议定书第5条第4款中：

“第2A至2E条”等字应改为“第2A至2H条”。

U. 第5条第5款

议定书第5条第5款中：

在“第2A至2E条所规定控制措施”等字后应添如下文：

“和按照本条1之二款决定的载于2F至2H条中的任何控制措施”。

V. 第5条第6款

议定书第5条第6款中：

在“第2A至2E条规定的任何或全部义务”等字后增加：

“或按照本条第1之二款决定的载于第2F至2H条中的任何或全部义务”。

W. 第6条

议定书第6条内：

“第2A至2E条规定的控制措施及附件C第一类所列过渡性物质的生产、进口和出口情况”等字应改为：

“第2A至2H条规定的控制措施”。

X. 第7条第2、3款

议定书第7条第2、3款应由下文代替：

2. 每一缔约国应在议定书所载关于附件B、C和E物质的规定对该缔约国各自生效之日起三个月内向秘书处提供有关下列附件中每一种控制物质的生产、进口和出口统计数据

- 附件B和C (1989年数据)
- 附件E (1991年数据)

3. 每一缔约国应在关于附件A、B、C和E所列物质的规定对该国各自生效的那一年及以后每一年向秘书处提供附件A、B、C和E内所列每一种控制物质的年产量(根据第1条第5款的定义)统计数据，并为每一种物质分别提供下列数据：

- 用于原料的数量，
- 用缔约国会议核准的技术销毁的数量，

一 同缔约国和非缔约国各自进口和出口的数量，
数据应在数据有关年度结束后九个月内提出。

Y. 第7条第3之二款

在议定书第7条第3款之后加入以下一款：

3之二. 每一缔约国应向秘书处提供关于其经过再循环的附件A第二类和附件C第一类所列每一种控制物质的每年进口和出口数量的单独统计数据。

Z. 第7条第4款

在议定书第7条第4款内：

将“第1、2和3款”等字改为“第1、2、3、和3之二款”。

AA. 第9条第1(a)款

删去议定书第9条第1(a)款内的“和过渡性物质”等字。

BB. 第10条第1款

在议定书第10条第1款第一句的“控制措施”等字之后应插入：

“以及依据第5条第1之二款决定的第2F至第2H条的任何控制措施”。

CC. 第11条第4(g)款

议定书第11条第4(g)款内，“关于过渡性物质的控制措施和情况”等字应予删除：

DD. 第17条

议定书第17条内，“第2A至2E条”等字应改为“第2A至2H条”。

EE. 附件1. 附件C

议定书附件C应以下列附件取代：

附件 C控制物质

<u>类别</u>	<u>物质</u>	<u>导构体数目</u>	<u>消耗臭氧潜能值*</u>
第一类			
CHFC1,	(HCFC-21) ..	1	0.04
CH,F,C1	(HCFC-22) ..	1	0.055
CH,FC1	(HCFC-31)	1	0.02
C,HFC1,	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
C,H,F,C1,	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
C,H,F,C1,	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
CHCl,CF,	(HCFC-123) ..	-	0.02
C,H,F,C1	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
CHFC1,CF,	(HCFC-124) ..	-	0.022
C,H,FC1,	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
C,H,F,C1,	(HCFC-132)	4	0.006 - 0.05
C,H,F,C1	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
C,H,FC1,	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
CH,CFCl,	(HCFC-141b) ..	-	0.11
C,H,F,C1	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
CH,CF,C1	(HCFC-142b) ..	-	0.065
C,H,FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
C,RFCl,	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
C,HF,C1,	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
C,HF,C1,	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
C,HF,C1,	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
C,HF,C1,	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
CF,CF,CHCl,	(HCFC-225ca) ..	-	0.025
CF,ClCF,CHClF	(HCFC-225cb) ..	-	0.033
C,RF,C1	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
C,H,FC1,	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
C,H,F,C1	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
C,H,F,C1,	(HCFC-233)	19	0.007 - 0.23
C,H,F,C1,	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
C,H,F,C1	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
C,H,FC1,	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
C,H,F,C1,	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
C,H,F,C1,	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
C,H,F,C1,	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
C,H,FC1,	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
C,H,F,C1,	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
C,H,F,C1	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
C,RF,C1,	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
C,H,F,C1	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
C,H,FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

* 在列出消耗臭氧潜能值的幅度时，为议定书的目的应使用该幅度的最高值。作为单一数值列出的消耗臭氧潜能值是根据实验室的测量计算得出的。作为幅度列出的潜能值是根据估算得出的，因此较不确定。幅度值涉及一个同属异构团的潜能值，其最高值是具有最大消耗臭氧潜能值的异构体的消耗臭氧潜能值估计数，最低值是具有最少消耗臭氧潜能值的异构体的潜能值估计数。

** 指明最可能大规模生产的物质，并为议定书的目的列出其消耗臭氧潜能值。

第二部分 (续)

类别	品 质	平均体积分	消耗臭氧潜能值*
<u>第二类</u>			
C ₂ HFB ₂	1		1.00
C ₂ H ₂ F ₂	1		0.74
C ₂ H ₃ Br	1		0.73
C ₂ HFBBr	2		0.3 - 0.8
C ₂ H ₂ FBr	2		0.5 - 1.5
C ₂ HFB ₂ Br	2		0.4 - 1.5
C ₂ H ₂ Br ₂	2		0.7 - 1.2
C ₂ H ₂ FBr ₂	3		0.1 - 1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	2		0.2 - 1.5
C ₂ H ₂ FBr ₂	3		0.7 - 1.6
C ₂ H ₂ Br ₂	3		0.1 - 1.7
C ₂ H ₂ Br ₂	3		0.2 - 1.1
C ₂ H ₂ Br ₂	2		0.07 - 0.1
C ₂ HFB ₂	5		0.3 - 1.5
C ₂ H ₂ F ₂	9		0.2 - 1.9
C ₂ H ₂ F ₂ Br	12		0.3 - 1.5
C ₂ H ₂ Br ₂	12		0.5 - 2.2
C ₂ H ₂ Br ₂	9		0.9 - 2.0
C ₂ H ₂ Br ₂	5		0.7 - 1.3
C ₂ H ₂ FBr ₂	9		0.1 - 1.9
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	15		0.2 - 2.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	18		0.2 - 5.6
C ₂ H ₂ Br ₂	16		0.3 - 7.5
C ₂ H ₂ Br ₂	8		0.9 - 14
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	12		0.08 - 1.9
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	18		0.1 - 3.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	18		0.1 - 2.5
C ₂ H ₂ Br ₂	12		0.3 - 4.4
C ₂ H ₂ FBr ₂	12		0.03 - 0.3
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	16		0.1 - 1.0
C ₂ H ₂ Br ₂	12		0.07 - 0.8
C ₂ H ₂ FBr ₂	9		0.04 - 0.4
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	9		0.07 - 0.8
C ₂ H ₂ Br ₂	5		0.02 - 0.7

在列出消耗臭氧潜能值的幅度时，为议定书的目的应用该幅度的最高值。作为单一数值列出的消耗臭氧潜能值是根据实验室的测量计算得出的。作为幅度列出的潜能值是根据估算得出的，因此较不确定。幅度值涉及一个同质异构团的潜能值，其最高值是具有最大初具臭氧潜能团的异构体的消耗臭氧潜能值估计数，最低值是具有最少消耗臭氧潜能团的异构体的潜能值估计数。

2. 附件 E

应将以下附件增入议定书内：

附件 E控制物质

<u>类别</u>	<u>物质</u>	<u>消耗臭氧潜能值</u>
<u>第一类</u> CH ₃ Br	甲基溴	0.7

第2条. 与1990年修正的关系

任何国家或区域经济一体化组织都不得对本修正书交存批准、接受、核准或加入文书，除非该国或该组织已经或同时对1990年6月29日伦敦缔约国第二次会议通过的修正书交存此种文书。

第3条. 生效

1. 本修正书应于1994年1月1日生效，但届时必须已有成为《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国的国家或区域经济一体化组织交存至少二十份批准、接受或核准修正书的文书。如果这项条件在该日尚未满足，则本修正书应于这项条件满足之日以后第九十天生效。

2. 为第1款的目的，一个区域经济一体化组织交存的任何此种文书不应被视为该组织的成员国交存的文书以外的附加文书。

3. 在本修正书按第1款规定生效后，本修正书应于任何其他议定书缔约国交存其批准、接受或核准文书之日以后第九十天对其生效。

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Приложение I

**КОРРЕКТИРОВКИ К СТАТЬЯМ 2 А И 2 В МОНРЕАЛЬСКОГО ПРОТОКОЛА
ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ**

Четвертое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, произведенных во исполнение статьи 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении А:

A. Статья 2 А: ХФУ

Пункты 3-6 статьи 2 А Протокола заменяются следующими пунктами, которые становятся пунктами 3 и 4 статьи 2 А:

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1986 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный уровень производства ею этих веществ не превышал за год двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

B. Статья 2 В: Галоны

Пункты 2-4 статьи 2 В Протокола заменяются следующим пунктом, который становится пунктом 2 статьи 2 В:

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий

период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления *ею* регулируемых веществ, включенных в группу II приложения А, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства *ею* этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

Приложение II

**КОРРЕКТИРОВКИ К СТАТЬЯМ 2 С, 2 Д И 2 Е МОНРЕАЛЬСКОГО ПРОТОКОЛА
ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ**

Четвертое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, произведенных во исполнение статьи 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении В к Протоколу:

A. Статья 2 С: Другие полностью галоидированные ХФУ

Статья 2 С Протокола заменяется следующей статьей:

Статья 2 С: Другие полностью галоидированные ХФУ

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1993 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал восьмидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал восьмидесяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее

производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

B. Статья 2 D: Тетрахлорметан

Статья 2 D Протокола заменяется следующей статьей:

Статья 2 D: Тетрахлорметан

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1995 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу II приложения В, не превышал пятнадцати процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал пятнадцати процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу II приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

C. Статья 2 E: 1,1,1-Трихлорэтан (Метилхлороформ)

Статья 2 E Протокола заменяется следующей статьей:

Статья 2 E: 1,1,1-Трихлорэтан (Метилхлороформ)

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1993 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал пятидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал пятидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

*Приложение III***ПОПРАВКА К МОНРЕАЛЬСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО ВЕЩЕСТВАМ,
РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ****СТАТЬЯ 1. ПОПРАВКА****A. Пункт 4 статьи 1**

В пункте 4 статьи 1 Протокола слова:

или в приложении В

заменяются следующим:

, приложении В, приложении С или приложении Е

B. Пункт 9 статьи 1

Пункт 9 статьи 1 Протокола опускается.

C. Пункт 5 статьи 2

В пункте 5 статьи 2 после слов:

статьях 2 А - 2 Е

добавляются слова:

и статье 2 Н

D. Пункт 5-бис статьи 2

После пункта 5 статьи 2 Протокола включить следующий пункт:

5-бис. Любая Сторона, не действующая в рамках пункта 1 статьи 5, может в рамках любого единичного или нескольких периодов регулирования передать любой другой Стороне любую часть квоты своего расчетного уровня потребления, указанного в статье 2 F, при условии, что расчетный уровень потребления регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, Стороны, передающей часть квоты своего расчетного уровня потребления, не превышал в 1989 году душевого показателя в 0,25 килограмма и что общий суммарный расчетный уровень потребления для этих Сторон не выходит за пределы ограничений потребления, которые установлены этой статьей. Каждая соответствующая Сторона уведомляет секретариат о такой передаче, сообщая об условиях и периоде, на который она действует.

E. Пункты 8 а) и 11 статьи 2

В пунктах 8 а) и 11 статьи 2 Протокола слова:

статьей 2 А - 2 Е

в каждом отдельном случае заменяются следующим:

статьей 2 А - 2 Н

F. Пункт 9 а) i) статьи 2

В пункте 9 а) i) статьи 2 Протокола слова:

и/или приложении В

будут заменены словами:

, приложении В, приложении С и/или приложении Е

G. Статья 2 F - Гидрохлорфторуглероды

После статьи 2 Е Протокола добавляется следующая статья:

Статья 2 F - Гидрохлорфторуглероды

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся с 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал следующих суммированных показателей:

a) три целых и одна десятая процента от расчетного уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А; и

b) расчетного уровня ее потребления в 1989 году регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2004 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал шестидесяти пяти процентов суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2010 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал тридцати пяти процентов от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2015 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал десяти процентов от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

5. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2020 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал 0,5 процента от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2030 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал нулевого уровня.

7. Начиная с 1 января 1996 года каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы:

a) использование регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, ограничивалось теми видами применения, в которых отсутствуют экологически более приемлемые альтернативные вещества или технологии;

b) применение регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, за исключением редких случаев, когда это необходимо для защиты жизни или здоровья человека, не осуществлялось вне областей использования, которые в настоящее время удовлетворяются за счет регулируемых веществ, включенных в приложения А, В и С; и

c) помимо учета других соображений, связанных с окружающей средой, безопасностью и экономикой, регулируемые вещества, включенные в группу I приложения С, выбирались таким образом, чтобы свести к минимуму разрушение озонового слоя.

H. Статья 2 G: Гидробромфторуглероды

После статьи 2 F Протокола добавляется следующая статья:

Статья 2 G: Гидробромфторуглероды

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев, расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Настоящий пункт применяется за исключением случаев, когда Стороны принимают решение, допускающее уровень производства или потребления, необходимый для удовлетворения видов применения, которые они договорятся считать основными.

I. Статья 2 H: Бромистый метил

После статьи 2 G Протокола добавляется следующая статья:

Статья 2 H: Бромистый метил

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1995 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении Е, не превышал годовой расчетный уровень потребления в 1991 году. Каждая Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы

расчетный уровень производства ю этого вещества не превышал годовой расчетный уровень производства в 1991 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на десять процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году. Расчетные уровни потребления и производства в соответствии с настоящей статьей не включают в себя количество веществ, используемых Стороной в карантинных целях и для обработки продукции перед транспортировкой.

J. Статья 3

В статье 3 Протокола слова:

2 А - 2 Е

заменяются словами:

2 А - 2 Н

а слова:

или приложения В

заменяются каждый раз, когда они встречаются, словами:

, приложения В, приложения С или приложения Е

K. Пункт 1-тер статьи 4

После пункта 1-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

1-тер. В течение одного года после даты вступления в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает импорт любого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, из любого государства, которое не является Стороной настоящего Протокола.

L. Пункт 2-тер статьи 4

После пункта 2-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

2-тер. По истечении одного года с даты вступления в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает экспорт любого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, в любое государство, которое не является Стороной настоящего Протокола.

M. Пункт 3-тер статьи 4

После пункта 3-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

3-тер. В течение трех лет после даты вступления в силу настоящего пункта Стороны, в соответствии с процедурами, установленными в статье 10 Конвенции, составляют в качестве приложения перечень продуктов, содержащих регулируемые вещества, включенные в группу II приложения С. Стороны, не высказавшие

возражений против этого приложения, в соответствии с указанными процедурами запрещают в течение одного года с момента вступления в силу этого приложения импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

N. Дункт 4-тер статьи 4

После пункта 4-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

4-тер. В течение пяти лет после даты вступления в силу настоящего пункта Стороны определяют практическую возможность запрещения или ограничения импорта продуктов, производимых на основе регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, но не содержащих их. Стороны, если они сочтут это возможным, в соответствии с процедурами, указанными в статье 10 Конвенции, разрабатывают в виде приложения перечень таких продуктов. Стороны, не высказавшие возражений против этого приложения, в соответствии с указанными процедурами запрещают или ограничивают в течение одного года с момента вступления в силу этого приложения импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

O. Дункты 5, 6 и 7 статьи 4

В пунктах 5, 6 и 7 статьи 4 Протокола слова:

регулируемых веществ

заменяются словами:

регулируемых веществ, включенных в приложения А и В и группу II приложения С

P. Дункт 8 статьи 4

В пункте 8 статьи 4 Протокола слова:

, о котором говорится в пунктах 1, 1-бис, 3, 3-бис, 4 и 4-бис, и экспорт, о котором говорится в пунктах 2 и 2-бис

заменяются следующей фразой:

и экспорт, о которых говорится в пунктах 1 - 4-тер настоящей статьи,

а после слов:

статьей 2 А - 2 Е

добавляются слова:

, статьи 2 G

Q. Пункт 10 статьи 4

После пункта 9 статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

10. К 1 января 1996 года Стороны рассмотрят вопрос о целесообразности внесения поправки в настоящий Протокол, с тем чтобы распространить меры, предусмотренные в этой статье, на торговлю регулируемыми веществами,ключенными в группу I приложения С и в приложение Е, с государствами, не являющимися Сторонами Протокола.

R. Пункт 1 статьи 5

В конце пункта 1 статьи 5 Протокола добавляется следующий текст:

при условии, что любые дополнительные поправки к поправкам и корректировкам, принятым вторым Совещанием Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года, распространяются на Стороны, действующие в рамках данного пункта, после проведения обзора, предусмотренного в пункте 8 настоящей статьи, и принимаются с учетом выводов указанного обзора.

S. Пункт 1-бис статьи 5

После пункта 1 статьи 5 Протокола добавляется следующий пункт:

1-бис. На основе процедуры, изложенной в пункте 9 статьи 2, к 1 января 1996 года Стороны принимают решение с учетом упомянутого в пункте 8 настоящей статьи обзора произведенных в соответствии со статьей 6 оценок и любой другой соответствующей информации:

- a) применительно к пунктам 1 - 6 статьи 2 F - о том, какой базовый год, какие исходные уровни, контрольные графики и даты прекращения потребления регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, будут установлены для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи;
- b) применительно к статье 2 G - о том, какая дата прекращения производства и потребления регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, будет установлена для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи; и
- c) применительно к статье 2 H - о том, какой базовый год, какие исходные уровни и контрольные графики потребления и производства регулируемых веществ, включенных в приложение Е, будут установлены для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи.

T. Пункт 4 статьи 5

В пункте 4 статьи 5 Протокола слова:

в статьях 2 A - 2 E

заменяются словами:

в статьях 2 A - 2 H

U. Пункт 5 статьи 5

В пункте 5 статьи 5 Протокола после слов:

предусмотренных статьями 2 А-2 Е

добавляется следующий текст:

, а также любых мер регулирования по статьям 2 F - 2 Н, о которых принято решение согласно пункту 1-бис настоящей статьи,

V. Пункт 6 статьи 5

В пункте 6 статьи 5 Протокола после слов:

обязательства по мерам регулирования, предусмотренным статьями 2 А - 2 Е,

добавляется следующий текст:

или любое из обязательств, либо все обязательства по статьям 2 F - 2 Н, о которых принято решение согласно пункту 1-бис настоящей статьи,

W. Статья 6

Из статьи 6 Протокола исключаются следующие слова:

статьях 2 А - 2 Е, а также положения в области производства, импорта и экспорта переходных веществ группы I приложения С

и заменяются следующим текстом:

статьях 2 А - 2 Н.

X. Пункты 2 и 3 статьи 7

Пункты 2 и 3 статьи 7 Протокола заменяются следующими пунктами:

2. Каждая Сторона предоставляет секретариату статистические данные о своем производстве, импорте и экспорте каждого из регулируемых веществ

- приложений В и С - за 1989 год;
- приложения Е - за 1991 год

или наиболее надежные оценочные данные такого характера, если фактические данные отсутствуют, не позднее чем через три месяца после даты вступления в силу для этой Стороны положений Протокола, касающихся веществ приложений В, С и Е соответственно.

3. Каждая Сторона предоставляет секретариату статистические данные о своем ежегодном производстве (как это определено в пункте 5 статьи 1) каждого из регулируемых веществ, указанных в приложениях А, В, С и Е, и отдельно по каждому веществу:

- о количестве веществ, используемых в качестве исходного сырья,
- о количестве веществ, уничтоженных с применением утвержденных Сторонами технологий, и
- об импорте и экспорте Сторон и стран и организаций, не являющихся Сторонами, соответственно

за год, в котором положения, касающиеся веществ приложений А, В, С и Е соответственно, вступили в силу для данной Стороны, и за каждый последующий год. Данные направляются не позднее чем через девять месяцев после окончания года, к которому относятся такие данные.

Y. Пункт 3-бис статьи 7

После пункта 3 статьи 7 Протокола добавляется следующий пункт:

3-бис. Каждая Сторона представляет секретариату отдельные статистические данные о своем ежегодном импорте и экспорте каждого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения А и группу I приложения С, которые были рециркулированы.

Z. Пункт 4 статьи 7

В пункте 4 статьи 7 Протокола слова:

в пунктах 1, 2 и 3

заменяются словами:

в пунктах 1, 2, 3 и 3-бис

AA. Пункт 1 а) статьи 9

Из пункта 1 а) статьи 9 Протокола исключаются следующие слова:

и переходных

BB. Пункт 1 статьи 10

В пункте 1 статьи 10 Протокола после слов:

в статьях 2 А - 2 Е

добавляется следующий текст:

, а также любых мер регулирования по статьям 2 F - 2 H, о которых принято решение согласно пункту 1-бис статьи 5.

CC. Пункт 4 г) статьи 11

Из пункта 4 г) статьи 11 протокола исключить следующую фразу:

и положение с переходными веществами

DD. Статья 17

В статье 17 Протокола слова:

статьям 2 А - 2 Е

заменяются словами:

статьями 2 А - 2 Н

EE. Приложения**1. Приложение С**

Следующее приложение заменяет приложение С к Протоколу:

Приложение С***Регулируемые вещества***

<i>Группа</i>	<i>Вещество</i>	<i>Количество изомеров</i>	<i>Озоноразрушающая способность*</i>		
---------------	-----------------	----------------------------	--------------------------------------	--	--

Группа I

CHFCl ₂	(ГХФУ-21)**	1	0,04		
CHF ₂ Cl	(ГХФУ-22)**	1	0,055		
CH ₂ FCl	(ГХФУ-31)	1	0,02		
C ₂ HFCl ₄	(ГХФУ-121)	2	0,01	-	0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(ГХФУ-122)	3	0,02	-	0,08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(ГХФУ-123)	3	0,02	-	0,06
CHCl ₂ CF ₃	(ГХФУ-123)**	-	0,02		
C ₂ HF ₄ Cl	(ГХФУ-124)	2	0,02	-	0,04
CHFCICF ₃	(ГХФУ-124)**	-	0,022		
C ₂ H ₂ FCl ₃	(ГХФУ-131)	3	0,007	-	0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl ₂	(ГХФУ-132)	4	0,008	-	0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(ГХФУ-133)	3	0,02	-	0,06
C ₂ H ₃ FCl ₂	(ГХФУ-141)	3	0,005	-	0,07
CH ₃ CFCl ₂	(ГХФУ-141b)**	-	0,11		
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(ГХФУ-142)	3	0,008	-	0,07
CH ₃ CF ₂ Cl	(ГХФУ-142b)**	-	0,065		

* Для целей Протокола при наличии диапазона показателей применяется самый высокий показатель в этом диапазоне. ОРС, приводимые в таблице в качестве единого показателя, определены путем расчетов на основе лабораторных измерений. Те же из них, которые выражены диапазоном показателей, основаны на оценочных данных и, как следствие, допускают значительно большие отклонения. Диапазон показателей относится к изомерной группе. При этом высокий показатель представляет собой расчетную ОРС изомера с наивысшей ОРС, а низкий показатель - расчетную ОРС изомера с низшей ОРС.

** Наиболее конкурентоспособные вещества, чьи показатели ОРС должны применяться для целей Протокола.

<i>Группа</i>	<i>Вещество</i>	<i>Количество изомеров</i>	<i>Озоноразрушающая способность*</i>		
C ₂ H ₄ FCI	(ГХФУ-151)	2	0,003	-	0,005
C ₃ HFCl ₆	(ГХФУ-221)	5	0,015	-	0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(ГХФУ-222)	9	0,01	-	0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(ГХФУ-223)	12	0,01	-	0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(ГХФУ-224)	12	0,01	-	0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(ГХФУ-225)	9	0,02	-	0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(ГХФУ-225 ca)**	-	0,025		
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(ГХФУ-225 cb)**	-	0,033		
C ₃ HF ₆ Cl	(ГХФУ-226)	5	0,02	-	0,10
C ₃ H ₂ FCl ₅	(ГХФУ-231)	9	0,05	-	0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(ГХФУ-232)	16	0,008	-	0,10
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(ГХФУ-233)	18	0,007	-	0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(ГХФУ-234)	16	0,01	-	0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(ГХФУ-235)	9	0,03	-	0,52
C ₃ H ₃ FCl ₄	(ГХФУ-241)	12	0,004	-	0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(ГХФУ-242)	18	0,005	-	0,13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(ГХФУ-243)	18	0,007	-	0,12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(ГХФУ-244)	12	0,009	-	0,14
C ₃ H ₄ FCl ₃	(ГХФУ-251)	12	0,001	-	0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(ГХФУ-252)	16	0,005	-	0,04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(ГХФУ-253)	12	0,003	-	0,03
C ₃ H ₅ Cl ₂	(ГХФУ-261)	9	0,002	-	0,02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(ГХФУ-262)	9	0,002	-	0,02
C ₃ H ₆ FCI	(ГХФУ-271)	5	0,001	-	0,03
<i>Группа II</i>					
CHFBr ₂		1	1,00		
CHF ₂ Br	(ГБФУ-22B1)	1	0,74		
CH ₂ FBr		1	0,73		
C ₂ HFB ₄		2	0,3	-	0,8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0,5	-	1,8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0,4	-	1,6
C ₂ HF ₄ Br		2	0,7	-	1,2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0,1	-	1,1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0,2	-	1,5

<i>Группа</i>	<i>Вещество</i>	<i>Количество изомеров</i>	<i>Озоноразрушающая способность*</i>		
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0,7	-	1,6
C ₂ H ₃ FB ₂		3	0,1	-	1,7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0,2	-	1,1
C ₂ H ₄ FB ₁		2	0,07	-	0,1
C ₃ HFBr ₆		5	0,3	-	1,5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0,2	-	1,9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0,3	-	1,8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0,5	-	2,2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0,9	-	2,0
C ₃ HF ₆ Br		5	0,7	-	3,3
C ₃ H ₂ FB ₅		9	0,1	-	1,9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0,2	-	2,1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0,2	-	5,6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0,3	-	7,5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0,9	-	14
C ₃ H ₃ FB ₄		12	0,08	-	1,9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0,1	-	3,1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0,1	-	2,5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0,3	-	4,4
C ₃ H ₄ FB ₃		12	0,03	-	0,3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0,1	-	1,0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0,07	-	0,8
C ₃ H ₅ FB ₂		9	0,04	-	0,4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0,07	-	0,8
C ₃ H ₆ FB ₁		5	0,02	-	0,7

2. *Приложение E*

Включить в Протокол следующее приложение:

*Приложение E**Регулируемые вещества*

<i>Группа</i>	<i>Вещество</i>	<i>Озоноразрушающая способность</i>
<i>Группа I</i>		
CH ₃ Br	Бромистый метил	0,7

СТАТЬЯ 2: СВЯЗЬ С ПОПРАВКОЙ 1990 ГОДА

Ни одно государство или региональная организация по экономической интеграции не могут сдать на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящей поправке, если они заранее или одновременно не сдали на хранение такого рода документ, касающийся Поправки, принятой на втором Совещании Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года.

СТАТЬЯ 3: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Поправка вступает в силу 1 января 1994 года при условии сдачи на хранение не менее двадцати документов о ратификации, принятии или одобрении Поправки государствами или региональными организациями по экономической интеграции, являющимися Сторонами Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Если к этой дате указанные условия не соблюдены, Поправка вступает в силу на девяностый день после даты соблюдения этих условий.
2. Для целей пункта 1 любой такой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией по экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.
3. После вступления в силу настоящей поправки в соответствии с пунктом 1 Поправка вступает в силу в отношении любой другой Стороны Протокола на девяностый день после даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ANEXO I

AJUSTES DE LOS ARTICULOS 2A Y 2B DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

La Cuarta Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, basándose en las evaluaciones hechas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del Protocolo, aprobar los ajustes y las reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el anexo A del Protocolo de la manera siguiente:

A. Artículo 2A: CFC

Los párrafos 3 a 6 del artículo 2A del Protocolo se sustituirán por los siguientes párrafos, que pasarán a ser los párrafos 3 y 4 del artículo 2A:

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1º de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de consumo de 1986. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1986.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1º de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A no sea superior a cero. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

B. Artículo 2B: Halones

Los párrafos 2 a 4 del artículo 2B del Protocolo se sustituirán por el siguiente párrafo, que pasará a ser el párrafo 2 del artículo 2B:

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1º de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo A no sea superior a cero. Cada parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

ANEXO II

AJUSTES DE LOS ARTICULOS 2C, 2D Y 2E DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

La Cuarta Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decidió, basándose en las evaluaciones hechas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del Protocolo, aprobar los ajustes y las reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el anexo A y el anexo B del Protocolo de la manera siguiente:

A. Artículo 2C: Otros CFC completamente halogenados

El artículo 2C del Protocolo se sustituirá por el siguiente artículo:

Artículo 2C: Otros CFC completamente halogenados

1. Cada Parte velará por que el período de doce meses contados a partir del 1º. de enero de 1993 su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no supere, anualmente, el ochenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca una o más de esas sustancias velará por que, durante el mismo período, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el ochenta por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1º. de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, el nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1º. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

B. Artículo 2D: Tetracloruro de carbono

Se sustituirá el artículo 2D del Protocolo por el siguiente artículo:

Artículo 2D: Tetracloruro de carbono

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1º. de enero de 1995 su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo B no supere, anualmente, el quince por ciento de su nivel calculado de consumo

de 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante el mismo periodo, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

2. Cada Parte velará por que en el periodo de doce meses contados a partir del 10. de enero de 1996, y en cada periodo sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

C. Artículo 2E: 1, 1, 1- Tricloroetano (Metilcloroformo)

El artículo 2E del Protocolo se sustituirá por el siguiente artículo:

Artículo 2E: 1, 1, 1- Tricloroetano (Metilcloroformo)

1. Cada Parte velará por que en el periodo de doce meses contados a partir del 10. de enero de 1993 su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo en 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante el mismo periodo, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

2. Cada Parte velará por que en el periodo de doce meses contados a partir del 10. de enero de 1994, y en cada periodo sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no supere, anualmente, el cincuenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el cincuenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

3. Cada Parte velará por que en el periodo de doce meses contados a partir del 10. de enero de 1996, y en cada periodo sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

ANEXO III**ENMIENDA DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO****ARTICULO 1: ENMIENDA****A. Artículo 1, párrafo 4**

En el párrafo 4 del artículo 1 del Protocolo, las palabras:

o en el anexo B

se sustituirán por :

, el anexo B, el anexo C o el anexo E

B. Artículo 1, párrafo 9

Se suprimirá el párrafo 9 del artículo 1 del Protocolo.

C. Artículo 2, párrafo 5

En el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo, después de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirán las palabras:

y artículo 2H

D. Artículo 2, párrafo 5bis

Se insertará el siguiente párrafo tras el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo:

5bis. Toda Parte que no opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 podrá, por uno o más períodos de control, transferir a otra de esas Partes cualquier proporción de su nivel calculado de consumo establecido en el artículo 2F, siempre que el nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A de la Parte que transfiere la proporción de su nivel calculado de consumo no haya superado 0,25 kilogramos per cápita en 1989 y que el total combinado de niveles calculados de consumo de las Partes interesadas no supere los límites de consumo establecidos en el artículo 2F. Cada una de las Partes interesadas deberá notificar a la Secretaría esas transferencias de consumo, especificando las condiciones de la transferencia y el período a que se aplica.

E. Artículo 2, párrafos 8 a) y 11

En los párrafos 8 a) y 11 del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

artículos 2A a 2H

F. Artículo 2, párrafo 9 a) i)

En el párrafo 9 a) i) del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

y/o anexo B

se sustituirán por:

, en el anexo B, en el anexo C y/o en el anexo E

G. Artículo 2F - Hidroclorofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2E del Protocolo:

Artículo 2F - Hidroclorofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, la cantidad de:

a) el 3,1 por ciento de su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A; y

b) su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 2004, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el sesenta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 2010, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el treinta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 2015, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 10 por ciento de la cifra a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

5. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 2020, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 0,5 por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

6. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 10. de enero de 2030, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no sea superior a cero.

7. A partir del 10. de enero de 1996, cada Parte velará por que:

a) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se limite a aquellas aplicaciones en las que no pudieran usarse otras sustancias o tecnologías más adecuadas para el medio ambiente;

b) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no quede fuera de los campos de aplicación en los que actualmente se emplean sustancias controladas que figuran en los anexos A, B y C, salvo en raros casos para la protección de la vida humana o la salud humana; y

c) Las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se seleccionen de forma que se reduzca al mínimo el agotamiento de la capa de ozono, además de reunirse otros requisitos relacionados con el medio ambiente, la seguridad y la economía.

H. Artículo 2G - Hidrobromofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2F del Protocolo:

Artículo 2G - Hidrobromofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1º de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo C no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará salvo en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

I. Artículo 2H: Metilbromuro

Se insertará el siguiente artículo después del artículo 2G del Protocolo:

Artículo 2H: Metilbromuro

Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1º de enero de 1995, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. Los niveles calculados de consumo y producción en virtud del presente artículo no incluirán las cantidades utilizadas por la Partes para aplicaciones de cuarentena y previas al envío.

J. Artículo 3

En el artículo 3 del Protocolo, las palabras:

2A a 2E

se sustituirán por:

2A a 2H

y las palabras:

o en el anexo B

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

, el anexo B, el anexo C o el anexo E

K. Artículo 4, párrafo 1 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 1 bis del artículo 4 del Protocolo:

1 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la importación

de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

L. Artículo 4, párrafo 2 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 2 bis del artículo 4 del Protocolo:

2 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la exportación de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C a Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

M. Artículo 4, párrafo 3 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 3 bis del artículo 4 del Protocolo:

3 ter. En el plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de productos que contengan sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

N. Artículo 4, párrafo 4 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 4 bis del artículo 4 del Protocolo:

4 ter. En el plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes determinarán la viabilidad de prohibir o restringir las importaciones procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo de productos elaborados con sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C pero que no contengan esas sustancias. En el caso de que se determine dicha viabilidad, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de tales productos. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán o restringirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedentes de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

O. Artículo 4, párrafos 5, 6 y 7

En los párrafos 5, 6 y 7 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

sustancias controladas

se sustituirán por:

sustancias controladas que figuren en los anexos A y B y en el Grupo II del anexo C

P. Artículo 4, párrafo 8

En el párrafo 8 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

mentionadas en los párrafos 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 y 4 bis, y las exportaciones mencionadas en los párrafos 2 y 2 bis

se sustituirán por:

y las exportaciones mencionadas en los párrafos 1 a 4 ter del presente artículo

y tras las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, artículo 2G

Q. Artículo 4, párrafo 10

Se insertará a continuación del párrafo 9 del artículo 4 del Protocolo el párrafo siguiente:

10. Las Partes determinarán, a más tardar el 10. de enero de 1996, si procede enmendar el presente Protocolo con objeto de aplicar las medidas previstas en el presente artículo al comercio de sustancias controladas que figuren en el Grupo I del anexo C y en el anexo E con Estados que no sean Partes en el Protocolo.

R. Artículo 5, párrafo 1

Al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo se añadirán las palabras siguientes:

, siempre que cualquier ulterior enmienda de los ajustes o la Enmienda adoptados en Londres, el 29 de junio de 1990, por la Segunda Reunión de las Partes se aplique a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5 cuando haya tenido lugar el examen previsto en el párrafo 8 del presente artículo y a condición de que tal medida se base en las conclusiones de ese examen.

S. Artículo 5, párrafo 1 bis

Se añadirá el siguiente texto al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo:

1 bis. Las Partes, teniendo en cuenta el examen a que se hace referencia en el párrafo 8 del presente artículo, las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 y todas las demás informaciones pertinentes, decidirán, a más tardar el 10. de enero de 1996, conforme al procedimiento establecido en el párrafo 9 del artículo 2:

a) Con respecto a los párrafos 1 a 6 del artículo 2F, qué año de base, niveles iniciales, calendarios de reducción y fecha de eliminación total del consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo;

b) Con respecto al artículo 2G, qué fecha de eliminación total de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo C se aplicará a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo; y

c) Con respecto al artículo 2H, qué año de base, niveles iniciales y calendarios de reducción del consumo y la producción de las sustancias controladas que figuran en el anexo E se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo.

T. Artículo 5, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

U. Artículo 5, párrafo 5

En el párrafo 5 del artículo 5, a continuación de las palabras:

previstas en los artículos 2A a 2E

se añadirá

, y de toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 bis del presente artículo.

V. Artículo 5, párrafo 6

En el párrafo 6 del artículo 5 del Protocolo, a continuación de las palabras:

obligaciones establecidas en los artículos 2A a 2E

se añadirá:

, o cualquier obligación prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca con arreglo al párrafo 1 bis del presente artículo,

W. Artículo 6

Se suprimirán las siguientes palabras del artículo 6 del Protocolo:

artículos 2A a 2E, y la situación relativa a la producción, importación y exportación de las sustancias de transición enumeradas en el Grupo I del anexo C.

y se sustituirán por las siguientes:

artículos 2A a 2H.

X. Artículo 7, párrafos 2 y 3

Los párrafos 2 y 3 del artículo 7 del Protocolo se sustituirán por el siguiente texto:

2. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos sobre su producción, importaciones y exportaciones de cada una de las sustancias controladas:

- enumeradas en los anexos B y C, correspondientes al año 1989;
- enumeradas en el anexo E, correspondientes al año 1991,

o las estimaciones más fidedignas que sea posible obtener de dichos datos, cuando no se disponga de ellos, a más tardar tres meses después de la fecha en que hayan entrado en vigor para esa Parte las disposiciones del Protocolo referentes a las sustancias enumeradas en los anexos B, C y E, respectivamente.

3. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos de su producción anual (tal como se define en el párrafo 5 del artículo 1) de cada una de las sustancias controladas enumeradas en los anexos A, B, C y E e indicará, por separado, para cada sustancia:

- Las cantidades utilizadas como materias primas,
- Las cantidades destruidas mediante tecnologías aprobadas por las Partes, y
- Las importaciones y exportaciones a Partes y Estados que no son Partes, respectivamente,

respecto del año en que las disposiciones referentes a las sustancias enumeradas en los anexos A, B, C y E, respectivamente, hayan entrado en vigor para esa Parte, así como respecto de cada año subsiguiente. Los datos se comunicarán a más tardar nueve meses después del final del año a que se refieran.

Y. Artículo 7, párrafo 3 bis

El siguiente párrafo se insertará a continuación del párrafo 3 del artículo 7 del Protocolo:

3 bis. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos por separado sobre sus importaciones y exportaciones anuales de cada una de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo A y el Grupo I del anexo C que hayan sido recicladas.

Z. Artículo 7, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 7 del Protocolo, las palabras:

en los párrafos 1, 2 y 3

se sustituirán por las palabras siguientes:

en los párrafos 1, 2, 3 y 3 bis

AA. Artículo 9, párrafo 1 a)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 1 a) del artículo 9 del Protocolo:

y de las sustancias de transición

BB. Artículo 10, párrafo 1

En el párrafo 1 del artículo 10 del Protocolo, a continuación de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, y toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 bis del artículo 5,

CC. Artículo 11, párrafo 4 g)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 4 g) del artículo 11 del Protocolo:

y la situación relativa a las sustancias de transición

DD. Artículo 17

En el artículo 17 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

EE. Anexos

Anexo C

El siguiente anexo sustituirá al anexo C del Protocolo:

Anexo C

Sustancias controladas

Grupo	Sustancias	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*
Grupo I			
CHFC1 ₂	(HCFC-21)**	1	0.04
CHFC1 ₂	(HCFC-22)**	1	0.055
CH ₂ FC1 ₁	(HCFC-31)	1	0.02
C ₂ HFCl ₁ ₄	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
C ₂ HF ₂ Cl ₁ ₃	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
C ₂ HF ₃ Cl ₁ ₂	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0.02
C ₂ HF ₂ Cl ₁ ₃	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
CHFC1 ₁ CF ₃	(HCFC-124)**	-	0.022
C ₂ H ₂ FC1 ₁	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
C ₂ H ₂ FC ₁ ₂	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
C ₂ H ₂ FC ₁ ₃	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
C ₂ H ₂ FC1 ₁	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
CH ₂ FC1 ₂	(HCFC-141b)**	-	0.11
C ₂ H ₂ FC ₁ ₂	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
CH ₂ CF ₂ Cl ₁	(HCFC-142b)**	-	0.065
C ₂ H ₂ FC1 ₁	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
C ₂ HFC1 ₁	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
C ₂ HF ₂ Cl ₁ ₅	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
C ₂ HF ₃ Cl ₁ ₄	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
C ₂ HF ₄ Cl ₁ ₃	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
C ₂ HF ₅ Cl ₁ ₂	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₁ ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025
CF ₃ ClCF ₂ CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.33
C ₂ HF ₂ Cl ₂	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
C ₂ H ₂ FC ₁ ₅	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
C ₂ H ₂ FC ₁ ₄	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
C ₂ H ₂ FC ₁ ₃	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
C ₂ H ₂ FC ₁ ₂	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
C ₂ H ₃ FC1 ₄	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
C ₂ H ₃ FC ₁ ₃	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
C ₂ H ₃ FC ₁ ₂	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
C ₂ H ₃ FC1 ₁	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
C ₂ H ₄ FC1 ₃	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
C ₂ H ₄ FC ₁ ₂	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
C ₂ H ₄ FC1 ₁	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
C ₂ H ₅ FC1 ₁	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
C ₂ H ₅ FC ₁ ₂	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
C ₂ H ₆ FC1 ₁	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

Anexo C (continuación)

Grupo	Sustancias	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*
Grupo II			
CHFBr ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ HFBBr ₄		2	0.3 - 0.8
C ₂ HFP ₂ Br ₃		3	0.5 - 1.8
C ₂ HFP ₃ Br ₂		3	0.4 - 1.6
C ₂ HFP ₂ Br		2	0.7 - 1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1 - 1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2 - 1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7 - 1.6
C ₂ H ₃ F ₂ Br ₂		3	0.1 - 1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br ₂		3	0.2 - 1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07 - 0.1
C ₃ HFPBr ₆		5	0.3 - 1.5
C ₃ HFP ₂ Br ₅		9	0.2 - 1.9
C ₃ HFP ₃ Br ₄		12	0.3 - 1.8
C ₃ HFP ₄ Br ₃		12	0.5 - 2.2
C ₃ HFP ₅ Br ₂		9	0.9 - 2.0
C ₃ HFP ₆ Br		5	0.7 - 3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1 - 1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2 - 2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0.2 - 5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0.3 - 7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br ₂		8	0.9 - 14
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0.08 - 1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0.1 - 3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0.1 - 2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br ₂		12	0.3 - 4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0.03 - 0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0.1 - 1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br ₂		12	0.07 - 0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0.04 - 0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0.07 - 0.8
C ₃ H ₆ FBr		5	0.02 - 0.7

* Cuando se indica una gama de PAO, a los efectos del Protocolo se utilizará el valor más alto de dicha gama. Los PAO enumerados como un valor único se determinaron a partir de cálculos basados en mediciones de laboratorio. Los enumerados como una gama se basan en estimaciones y, por consiguiente, tienen un grado mucho mayor de incertidumbre: un factor de dos para los HCFC y un factor de tres para los HBFC. La gama comprende un grupo isomérico. El valor superior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más elevado, y el valor inferior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más bajo.

** Identifica las sustancias más viables comercialmente. Los valores de PAO que las acompañan se utilizarán a los efectos del Protocolo.

Anexo E

Se añadirá al Protocolo el siguiente anexo:

Anexo E**Sustancias controladas**

Grupo	Sustancia	Potencial de agotamiento del ozono
Grupo I		
CH ₃ Br	metilbromuro	0,7

ARTICULO 2: RELACION CON LA ENMIENDA DE 1990

Ningún Estado u organización de integración económica regional podrá depositar un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Enmienda, o de adhesión a ésta, a menos que previa o simultáneamente haya depositado un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda adoptada por la Segunda Reunión de las Partes, celebrada en Londres el 29 de junio de 1990, o de adhesión a dicha Enmienda.

ARTICULO 3: ENTRADA EN VIGOR

1. La presente Enmienda entrará en vigor el 1º de enero de 1994, siempre que se hayan depositado al menos veinte instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda por Estados u organizaciones de integración económica regional que sean Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono. En el caso de que en esa fecha no se hayan cumplido estas condiciones, la Enmienda entrará en vigor el nonagésimo día contado desde la fecha en que se hayan cumplido dichas condiciones.
2. A los efectos del párrafo 1, los instrumentos depositados por una organización de integración económica regional no se contará como adicionales a los depositados por los Estados miembros de esa organización.
3. Despues de la entrada en vigor de la presente Enmienda conforme a lo dispuesto en el párrafo 1, ésta entrará en vigor para cualquier otra Parte en el Protocolo el nonagésimo día contado desde la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.